

INTERNATIONAL DANCE DAY

DANZA

Message 2010



INTERNATIONAL
DANCE
COMMITTEE
OF THE
INTERNATIONAL
THEATRE
INSTITUTE
UNESCO



WORLD DANCE
ALLIANCE

special thanks to



www.wda-europe.net

graphic by **PAC** PROIETTI
ArtCreations
www.proietti-artcreations.com



artwork: Renata Schussheim





INTERNATIONAL DANCE DAY

DANZA

Message 2010
BY JULIO BOCCA

Dance is discipline, work, teaching, communication. With it we save words that perhaps others would not understand and, instead, we establish a universal language familiar to everyone.

It gives us pleasure, it makes us free and it comforts us from the impossibility we humans have to fly like birds, bringing us closer to heaven, to the sacred, to the infinite.

It is a sublime art, different each time, so much like making love that at the end of each performance it leaves our heart beating very hard and looking forward to the next time.

(translation Marcia De La Garza)



INTERNATIONAL
DANCE
COMMITTEE
OF THE
INTERNATIONAL
THEATRE
INSTITUTE
UNESCO

La danse est discipline, travail, enseignement, communication. Avec elle nous nous épargnons des mots que peut-être d'autres personnes ne comprendraient pas et, en revanche, nous établissons un langage universel familier à tous. Elle nous donne du plaisir, nous rend libres et nous console de l'impossibilité que nous avons nous les humains de voler comme les oiseaux, nous rapprochant du ciel, du sacré, de l'infini. C'est un art sublime, différent à chaque fois, qui ressemble tant à faire l'amour qu'à la fin de chaque représentation elle nous laisse le cœur battant très fort et impatients d'être à la prochaine fois.



La Danza es disciplina, es trabajo, es enseñanza, es comunicación. Con ella nos ahorramos palabras que tal vez otras personas no entenderían y, en cambio, establecemos un idioma universal que nos es familiar a todos. Nos da placer, nos hace libres y nos consuela de la imposibilidad que tenemos los humanos de volar como los pájaros, acercándonos un poco al cielo, a lo sagrado, a lo infinito.

Es un arte sublime, diferente cada vez, que se parece tanto a hacer el amor que al finalizar cada representación nos deja el corazón latiendo muy fuerte y esperando con ilusión la próxima vez.



WORLD DANCE
ALLIANCE

special thanks to



www.wda-europe.net

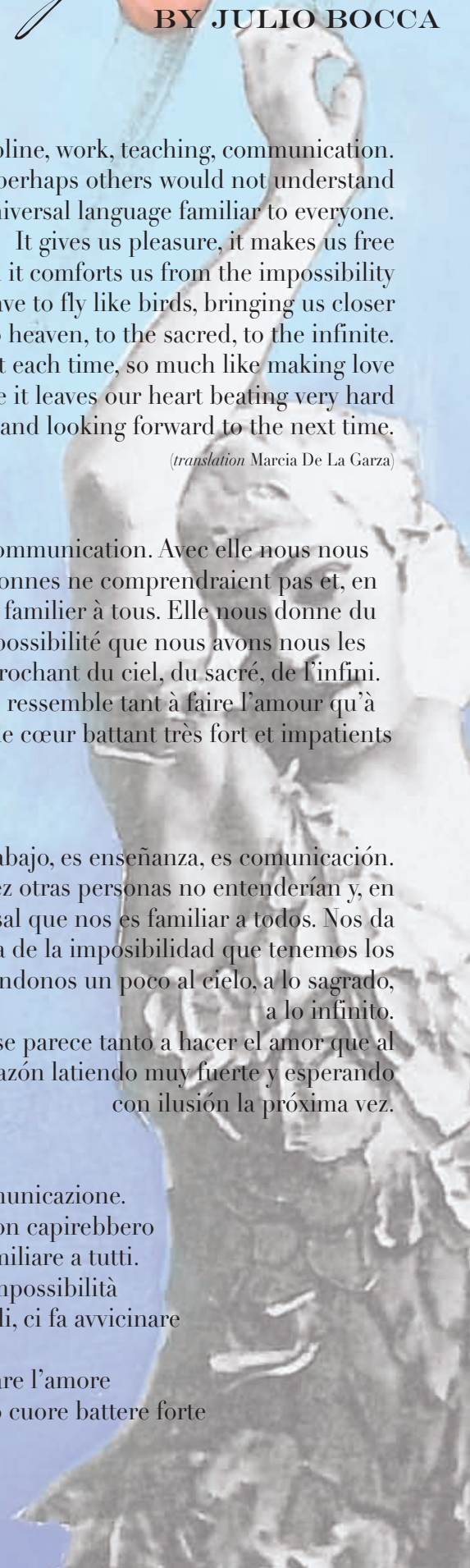
La danza è disciplina, lavoro, insegnamento, comunicazione.

Con essa risparmiamo parole che magari altri non capirebbero e stabiliamo invece un linguaggio universale, familiare a tutti. Ci dà piacere, ci rende liberi e ci conforta dall'impossibilità che noi umani abbiamo di volare come gli uccelli, ci fa avvicinare al cielo, al sacro, all'infinito.

È un'arte sublime, ogni volta diversa, simile al fare l'amore che alla fine di ogni performance lascia il nostro cuore battere forte sperando nella prossima volta.

(traduzione Nicoletta Massignani)

graphic by **PAC** PROIETTI
ArtCreations
www.proietti-artcreations.com



INTERNATIONAL DANCE DAY

DANZA

Message 2010

JULIO BOCCA

Biography

Born and trained in Buenos Aires, Argentina, Julio Bocca was Principal Dancer with the Fundación Teresa Carreño in Venezuela and the Teatro Municipal of Río de Janeiro in Brazil. In 1986, he was awarded the Gold Medal at the Fifth International Ballet Competition in Moscow, and the following year joined American Ballet Theatre as a Principal Dancer, remaining with that company until 2006.

Julio Bocca has been a Guest Artist with almost every major ballet company around the world, partnering the most illustrious ballerinas. In 1990, he founded Ballet Argentino, taking the helm as director in 1997. In addition to his current role as director of Ballet Argentino and through the foundation that bears his name, Julio Bocca established the School of Musical Theater, the Classical Dance Studio and the School of Design, Production and Direction in Buenos Aires.

Awards include: Dancer of the Year, New York Times (1987); Dance Magazine Award (1992); Gold Medal of the Arts - achievements and dedication to cultural exchange between Argentina and the USA (2008).

Julio Bocca is the Cultural Ambassador for the Mercosur (Southern Common Market) and Honorary Patron of WDA.

Biographie

Né et formé à Buenos Aires en Argentine, Julio Bocca a été danseur principal de la Fondation Teresa Carreño au Venezuela et du Théâtre Municipal de Rio de Janeiro au Brésil. En 1986, il a reçu la Médaille d'Or au Cinquième Concours International du Ballet à Moscou, et l'année suivante a rejoint l'American Ballet Theatre en tant que Danseur Principal, en restant avec cette compagnie jusqu'en 2006.

Julio Bocca a été à plusieurs reprises un invité d'honneur avec presque toutes les grandes compagnies de ballet du monde entier, en s'associant aux plus prestigieuses danseuses de ballet. En 1990, il fonde le Ballet Argentin, et en prend les commandes en tant que directeur en 1997. En plus de son rôle actuel de directeur du Ballet Argentin et par la fondation qui porte son nom, Julio Bocca crée l'Ecole de Théâtre Musical, le Studio de Danse Classique et l'Ecole du Design, de la Production et de la Réalisation à Buenos Aires.

Ses récompenses incluent les prix suivants : Danseur de l'année, New York Times (1987), le Dance Magazine Award (1992), Médaille d'Or des Arts - les réalisations et le dévouement à l'échange culturel entre l'Argentine et les Etats-Unis (2008).

Julio Bocca est l'ambassadeur culturel pour le Mercosur (Marché commun du Sud) et Représentant d'Honneur de WDA.



INTERNATIONAL
DANCE
COMMITTEE
OF THE
INTERNATIONAL
THEATRE
INSTITUTE
UNESCO



WORLD DANCE
ALLIANCE

special thanks to



www.wda-europe.net

graphic by **PAC** PROIETTI
ArtCreations
www.proietti-artcreations.com

INTERNATIONAL DANCE DAY

DANZA

Message 2010

INTERNATIONAL DANCE DAY MESSAGE APRIL 29

Background

In 1982 the International Dance Committee of the International Theatre Institute (ITI/UNESCO) founded International Dance Day to be celebrated every year on the 29th of April. The date commemorates the birthday of Jean-Georges Noverre, who was born in 1727 and was a great reformer of dance. Every year a message from a well-known dance personality is circulated throughout the world. The intention of International Dance Day and the Message is to bring all dance together on this day, to celebrate this art form and revel in its universality, to cross all political, cultural and ethnic barriers and bring people together in peace and friendship with a common language - Dance.

In 1995, in an effort to unite dance, the International Dance Committee entered into a collaborative effort for the celebration of International Dance Day with World Dance Alliance as their only official partner.

WDA Europe in collaboration with PAC Proietti Art Creations, since in 2007, are sponsors and creators of the message.

MESSAGE DE LA JOURNÉE INTERNATIONALE DE LA DANSE 29 AVRIL

Historique

La Journée Internationale de Danse a été instaurée en 1982 à l'initiative du Comité de Danse International de l'Institut International du Théâtre (IIT/UNESCO). La date choisie pour fêter la journée est le 29 avril, date de l'anniversaire de la naissance de Jean - Georges Noverre (1727-1810), créateur du ballet moderne.

Chaque année un message international rédigé par une personnalité de la danse mondialement connue, est diffusé. Les objectifs de la Journée International de Danse et du Message sont de réunir le monde de la danse, rendre hommage à la danse, célébrer son universalité et, franchissant toutes les barrières politiques, culturelles et ethniques, rassembler l'humanité toute entière en amitié et paix autour de la Danse, langage universel.

Depuis 1995, au nom de l'unité de la danse, le Comité de Danse International s'est engagé dans une collaboration pour célébrer la Journée Internationale de Danse avec l'Alliance Mondiale de la Danse.

WDA Europe en collaboration avec PAC Proietti Art Creations, puisqu'en 2007, sont les sponsors et les créateurs du message.

GIORNATA INTERNAZIONALE DELLA DANZA 29 APRILE

Cenni storici

Nel 1982, il "Comitato Internazionale della Danza" dell' "Istituto Internazionale del Teatro" (ITI/ UNESCO), ha istituito la "Giornata Internazionale della Danza" da celebrare il 29 Aprile di ogni anno. La data commemora Jean-Georges Noverre grande riformatore della danza, nato il 29 aprile 1727. Ogni anno, il 29 Aprile, un "Messaggio al mondo della Danza" scritto da una personalità della danza di fama mondiale, viene diffuso in tutto il mondo. Gli obiettivi della "Giornata Internazionale della Danza" e del Messaggio sono di riunire, in quel giorno, tutto il mondo della danza, per rendere omaggio a questa forma d'arte, celebrare la sua universalità che attraversa tutte le barriere politiche, culturali ed etniche, e riunisce l'umanità intera in amicizia e pace intorno ad un comune linguaggio - la Danza.

Per la celebrazione della "Giornata Internazionale della Danza", dal 1995 il Comitato Internazionale della Danza/UNESCO sceglie come unico partner ufficiale World Dance Alliance, per promuovere l'unità dell'arte coreutica nel mondo.

Dal 2007 WDA Europe in collaborazione con lo studio grafico PAC Proietti Art Creations sono sponsors e realizzatori del messaggio stesso.



INTERNATIONAL
DANCE
COMMITTEE
OF THE
INTERNATIONAL
THEATRE
INSTITUTE
UNESCO



WORLD DANCE
ALLIANCE

special thanks to



www.wda-europe.net

graphic by
PAC PROIETTI
ArtCreations
www.proietti-artcreations.com